

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

DOZORNÝ ORGÁN EZVO

Oznámenie Dozorného orgánu EZVO podľa článku 4 ods. 1 písm. a) aktu uvedeného v bode 64a prílohy XIII k Dohode o EHP (nariadenie Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva)

Uloženie nových záväzkov verejnej služby vo veci pravidelných leteckých liniek na trasách v krajoch Finmark a severný Troms (Nórsko)

(2006/C 199/06)

1. ÚVOD

Podľa článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva sa Nórsko rozhodlo od 1. apríla 2007 uložiť záväzky verejnej služby vo veci pravidelných leteckých liniek na týchto trasách:

1. Trasy medzi Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest a Alta.
2. Hasvik – Tromsø v.v., Hasvik – Hammerfest v.v., Sørkjosen – Tromsø v.v.

2. DEFINÍCIA

V tejto publikácii výraz *let poskytovaný jedným dopravcom* znamená, že letecký dopravca prepravuje cestujúcich po celej trase v rámci siete, ktorá je zahrnutá v záväzkoch verejnej služby. Maximálny cestovný čas na každý let poskytovaný jedným dopravcom je 3 hod. a 30 min. od prvého odletu do posledného priletu.

3. ZÁVÄZKY VEREJNEJ SLUŽBY OBSAHUJÚ TIETO ŠPECIFIKÁCIE PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI TRÁS:

3.1 Trasy medzi Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest a Alta

3.1.1 *Minimálna frekvencia, počet miest na sedenie, trasy a letové poriadky*

Na frekvenciu, počet miest na sedenie, trasy a letové poriadky sa uplatňujú tieto požiadavky

- Požiadavky sa uplatňujú počas celého roka.
- Keď sa požadujú spojenia prostredníctvom leteckých liniek do a z Tromsø, letové poriadky musia cestujúcim umožňovať, aby počas cesty do alebo z Tromsø prestupovali nanajvyš jedenkrát.
- Keď sa uplatňujú požiadavky na počet miest na sedenie, počet ponúkaných miest na sedenie sa upravuje v súlade s pravidlami stanovenými ministerstvom dopravy a komunikácií v prílohe A k tejto publikácii.
- Zohľadňuje sa požiadavka verejnosti na leteckú prepravu.

Požiadavky od pondelka do piatku**Alta**

- Od pondelka do piatku je celkový ponúkaný počet miest na sedenie prinajmenšom 550 miest smerom do a z mesta Alta.
- Minimálne jeden spätočný let poskytovaný jedným dopravcom do Kirkenes denne s maximálne jedným medzipristátím. Prvý prílet do Kirkenes nesmie byť neskôr ako o 9.00 hod. a posledný odlet z Kirkenes nesmie byť skôr ako o 14.00 hod.
- Lety poskytované jedným dopravcom medzi letiskom v Alta a inými letiskami tak, ako sa to vyžaduje v tejto publikácii.

Hammerfest

- Minimálne päť odletov a príletov denne.
- Od pondelka do piatku je celkový ponúkaný počet miest na sedenie prinajmenšom 750 miest smerom do a z mesta Hammerfest.
- Minimálne tri spätočné lety poskytované jedným dopravcom do mesta Vadsø. V oboch smeroch nesmie byť prvý prílet neskôr ako o 10.30 hod. a posledný odlet nesmie byť skôr ako o 18.30 hod.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom do mesta Kirkenes.
- Lety poskytované jedným dopravcom medzi letiskom v Hammerfest a inými letiskami tak, ako sa to vyžaduje v tejto publikácii.

Kirkenes

- Od pondelka do piatku je celkový ponúkaný počet miest na sedenie prinajmenšom 750 miest smerom do a z mesta Kirkenes.
- Lety poskytované jedným dopravcom medzi letiskom v Kirkenes a inými letiskami tak, ako sa to vyžaduje v tejto publikácii.

Vadsø

- Minimálne deväť odletov a príletov denne.
- Od pondelka do piatku je celkový ponúkaný počet miest na sedenie prinajmenšom 1 125 miest smerom do a z mesta Vadsø.
- Minimálne tri spätočné lety poskytované jedným dopravcom do mesta Kirkenes bez medzipristátia. Prvý prílet do mesta Kirkenes nesmie byť neskôr ako o 11.00 hod. a posledný odlet z Kirkenes nesmie byť skôr ako o 19.00 hod. Prvý prílet do mesta Vadsø nesmie byť neskôr ako o 11.30 hod. a posledný odlet z Vadsø nesmie byť skôr ako o 18.30 hod.
- Minimálne dva spätočné lety poskytované jedným dopravcom do mesta Alta. Prvý prílet do Vadsø nesmie byť neskôr ako o 9.00 hod. Prvý prílet do mesta Alta nesmie byť neskôr ako o 10.30 hod. Posledný odlet z Vadsø nesmie byť skôr ako o 14.00 hod. a z mesta Alta skôr ako o 15.00 hod.
- Lety poskytované jedným dopravcom medzi letiskom vo Vadsø a inými letiskami tak, ako sa to vyžaduje v tejto publikácii.

Vardø

- Minimálne tri spätočné lety poskytované jedným dopravcom do mesta Kirkenes. Posledný odlet z Kirkenes nesmie byť skôr ako šesť hodín po prvom prílete do tohto mesta.
- Od pondelka do piatku je celkový ponúkaný počet miest na sedenie prinajmenšom 200 miest smerom do a z mesta Vadsø.

Båtsfjord

Minimálne štyri odlety a prílety denne, pričom sa zabezpečí toto:

- Minimálne dva spätočné lety poskytované jedným dopravcom do mesta Kirkenes. Prvý prílet do Kirkenes nesmie byť neskôr ako o 11.00 hod. a posledný odlet z Kirkenes nesmie byť skôr ako o 19.00 hod.
- Minimálne dva spätočné lety poskytované jedným dopravcom do mesta Vadsø. Prvý prílet do Vadsø nesmie byť neskôr ako o 10.30 hod. a posledný odlet z Vadsø nesmie byť skôr ako o 18.30 hod.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom do mesta Hammerfest.
- Letové poriadky musia zabezpečiť spojenie aspoň dvomi letmi do a z mesta Tromsø.

Berlevåg

Minimálne tri odlety a prílety denne, pričom sa zabezpečí toto:

- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom do mesta Kirkenes. Prvý prílet do mesta Kirkenes nesmie byť neskôr ako o 11.00 hod. a posledný odlet z Kirkenes nesmie byť skôr ako o 19.00 hod.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom do mesta Vadsø. Prvý prílet do Vadsø nesmie byť neskôr ako o 10.30 hod. a posledný odlet z Vadsø nesmie byť skôr ako o 18.30 hod.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom do mesta Hammerfest.
- Letové poriadky musia zabezpečiť spojenie aspoň dvomi letmi do a z mesta Tromsø.

Mehamn

Minimálne štyri odlety a prílety denne, pričom sa zabezpečí toto:

- Minimálne dva spätočné lety poskytované jedným dopravcom do mesta Hammerfest. Prvý prílet do Hammerfest nesmie byť neskôr ako o 08.30 hod. Posledný odlet v oboch smeroch nesmie byť skôr ako o 17.00 hod.
- Minimálne dva spätočné lety poskytované jedným dopravcom do mesta Vadsø. V oboch smeroch nesmie byť posledný odlet skôr ako o 16.00 hod.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom do mesta Alta.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom do mesta Kirkenes.
- Letové poriadky musia zabezpečiť spojenie aspoň dvomi letmi do a z mesta Tromsø.

Honningsvåg

Minimálne štyri odlety a prílety denne, pričom sa zabezpečí toto:

- Minimálne dva spätočné lety poskytované jedným dopravcom do mesta Hammerfest. Prvý prílet do Hammerfest nesmie byť neskôr ako o 08.30 hod. Posledný odlet v oboch smeroch nesmie byť skôr ako o 17.00 hod.
- Minimálne dva spätočné lety poskytované jedným dopravcom do mesta Vadsø. V oboch smeroch nesmie byť posledný odlet skôr ako o 16.00 hod.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom do mesta Kirkenes.
- Letové poriadky musia zabezpečiť spojenie aspoň dvomi letmi do a z mesta Tromsø.

Požiadavky na sobotu a nedeľu**Nasledujúce požiadavky sa uplatňujú na sobotu a nedeľu dovedna:**

- Ponúkaná kapacita je aspoň 110 miest na sedenie smerom do a z mesta Alta, aspoň 150 miest na sedenie smerom do aj z mesta Hammerfest, aspoň 150 miest na sedenie smerom do aj z mesta Kirkenes a aspoň 225 miest na sedenie smerom do a z mesta Vadsø.
- Prinajmenšom taký minimálny počet odletov a priletov, aký je každý deň od pondelka do piatku pre mestá Hammerfest, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn a Honningsvåg.
- Minimálne dva spätočné lety poskytované jedným dopravcom na trase Honningsvåg – Hammerfest.
- Na trase medzi Vardø a Kirkenes sa v oboch smeroch ponúka minimálny počet 40 miest na sedenie.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom z miest Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn a Honningsvåg do mesta Vadsø.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom z miest Båtsfjord, Berlevåg a Mehamn do mesta Hammerfest.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom na trase Vadsø – Alta.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom na trase Kirkenes – Alta.
- Prinajmenšom taký počet spojení prostredníctvom leteckých liniek do a z mesta Tromsø, aký je každý deň od pondelka do piatku pre mestá Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn a Honningsvåg.

V sobotu a v nedeľu sa uplatňujú nasledujúce požiadavky:

- Odlet a prilet na každom z letísk v mestách Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes a Alta.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom na trase Vadsø – Hammerfest.
- Spätočný let poskytovaný jedným dopravcom na trase Vadsø – Kirkenes.
- Spojenie do a z mesta Tromsø a mestami Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn a Honningsvåg.

3.2.3 Kategória lietadla

Na požadované lety sa používa lietadlo pre minimálne 15 cestujúcich.

3.2. Hasvik – Tromsø v.v., Hasvik – Hammerfest v.v., Sørkjosen – Tromsø v.v.**3.2.1 Na minimálnu frekvenciu, počet miest na sedenie, trasy a letové poriadky pre trasy Hasvik-Tromsø v.v. a Hasvik-Hammerfest v.v. sa uplatňujú tieto požiadavky:**

Požiadavky sa uplatňujú počas celého roka.

Hasvik – Tromsø v.v.:

- Minimálne dva spätočné lety denne od pondelka do piatku, pričom aspoň jeden z nich musí byť naplánovaný v prepojení s leteckými linkami na trase Tromsø – Oslo v.v.
- Minimálne jeden spätočný let v nedeľu, naplánovaný v prepojení s leteckými linkami na trase Tromsø – Oslo v.v.

- V dňoch od pondelka do piatku nesmie byť prvý prílet do Tromsø neskôr ako o 10.00 hod. a posledný odlet z Tromsø nesmie byť skôr ako o 13.30 hod.
- V oboch smeroch musí byť aspoň jeden z požadovaných denných letov od pondelka do piatku bez medzipristátia. Ostatné lety môžu mať maximálne dve medzipristátia, z ktorých jedno môže byť spojené s prestupom za predpokladu, že čas čakania na spoj neprekročí 45 minút a že dopravca obsluhuje celú trasu do a z Tromsø.

Hasvik – Hammerfest v.v.:

- Minimálne jeden spätočný let denne od pondelka do piatku, pričom prvý prílet do mesta Hammerfest nesmie byť neskôr ako o 08.30 hod. a posledný odlet nesmie byť skôr ako o 14.30 hod.

Počet miest na sedenie:

- Týždenne sa na trasách Hasvik – Tromsø a Hasvik – Hammerfest spolu ponúka aspoň 120 miest na sedenie smerom do a z mesta Hasvik.
- Ponúkaný počet miest na sedenie sa musí upraviť v súlade s rozhodnutiami stanovenými ministerstvom dopravy a komunikácií v prílohe A k tejto publikácii.

3.2.2 Na minimálnu frekvenciu, počet miest na sedenie, trasy a letové poriadky pre trasu Sørkjosen – Tromsø v.v. sa uplatňujú tieto požiadavky

Požiadavky sa uplatňujú počas celého roka. V oboch smeroch sa uplatňuje záväzok denných letov.

Frekvencia:

- Minimálne dva spätočné lety denne od pondelka do piatku.
- Minimálne dva spätočné lety v sobotu a nedeľu dovedna.

Počet miest na sedenie:

- V oboch smeroch sa od pondelka do piatku ponúka spolu najmenej 175 miest na sedenie a v sobotu a nedeľu dovedna najmenej 35 miest na sedenie.
- Ponúkaný počet miest na sedenie sa musí upraviť v súlade s rozhodnutiami stanovenými ministerstvom dopravy a komunikácií v prílohe A k tejto publikácii.

Trasy:

- Požadované lety musia byť bez medzipristátia.

Letové poriadky:

Požadované dopravné služby sa musia plánovať v prepojení s letovými trasami Tromsø – Oslo v.v.

Okrem toho sa na požadované lety od pondelka do piatku vzťahuje táto požiadavka:

- Prvý prílet do Tromsø nesmie byť neskôr ako o 09.30 hod. a posledný odlet z Tromsø nesmie byť skôr ako o 18.00 hod.
- Prvý odlet z Tromsø nesmie byť neskôr ako o 11.30 hod. a posledný odlet z Sørkjosen nesmie byť skôr ako o 17.00 hod.

3.2.3 Kategória lietadla

Na požadované lety sa používa lietadlo pre minimálne 15 cestujúcich.

4. NASLEDUJÚCE ŠPECIFIKÁCIE SA VZŤAHUJÚ NA VŠETKY TRASY

4.1 Technické a prevádzkové podmienky

Dopravcovia sa upozorňujú najmä na technické a prevádzkové podmienky uplatňované na letiskách. Ďalšie informácie poskytnite:

Luftfartstilsynet (orgán civilného letectva),
P.O. Box 243, N-8001 Bodø
Tel.: (47) 75 58 50 00

4.2 Tarify

Maximálne základné plne pohyblivé cestovné jedným smerom (maximálne cestovné) v prevádzkovom roku, ktorý začína 1. apríla 2007, nesmie prekročiť tieto sumy v NOK:

Do Z	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honning- svåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
Alta	—	1 083	1 054	477	937	1 054	1 083	1 054	—
Berlevåg	1 083	—	384	953	642	760	384	642	—
Båtsfjord	1 054	384	—	953	760	642	477	598	—
Hammerfest	477	953	953	—	642	1 054	836	1 054	—
Honningsvåg	937	642	760	642	—	1 054	477	953	—
Kirkenes	1 054	760	642	1 054	1 054	—	905	384	505
Mehamn	1 083	384	477	836	477	905	—	792	—
Vadsø	1 054	642	598	1 054	953	384	792	—	—
Vardø	—	—	—	—	—	505	—	—	—

Maximálne cestovné sa neuplatňuje, ak nie je takéto cestovné uvedené v tabuľke.

Hasvik — Tromsø 1 018

Hasvik — Hammerfest 477

Sørkjosen — Tromsø 541

Na každý nasledujúci prevádzkový rok sa maximálne ceny cestovného upravujú 1. apríla v rámci limitu indexu spotrebiteľských cien na 12-mesačné obdobie končiacie 15. februára toho istého roka, ktorý zverejňuje Štatistický úrad Nórska (<http://www.ssb.no>).

Dopravca je zodpovedný za to, aby cez všetky jemu patriace predajné kanály boli k dispozícii letenky za cenu, ktorá neprevyšuje maximálnu výšku cestovného.

Maximálne cestovné sa vzťahuje tiež na letenky, ktoré ponúkajú iné spoločnosti pôsobiace v rámci koncernu dopravcu. Dopravca je zodpovedný za to, aby tieto spoločnosti splňali požiadavky.

Maximálne cestovné zahŕňa všetky dane a poplatky určené pre úrady a všetky ostatné príplatky, ktoré si dopravca pripočítava pri vydávaní leteniek.

Dopravca môže kedykoľvek vystupovať ako zmluvná strana platných dohôd na domácich linkách a musí ponúkať všetky zľavy dostupné podľa týchto dohôd.

5. ĎALŠIE PODMIENKY VYPLÝVAJÚCE Z VÝBEROVÉHO KONANIA

Po výberovom konaní, ktoré obmedzí prístup k trasám na jedného dopravcu, sa uplatňujú aj tieto podmienky:

Cestovné:

- Všetky sadzby cestovného na prestupných letoch obsluhovaných rôznymi leteckými službami sa všetkým dopravcom ponúknu za rovnakých podmienok. Výnimku tvorí cestovné na prestupných letoch, na ktorých poskytuje služby uchádzač, za predpokladu, že výška tohto cestovného je max. 40 % plne pohyblivého cestovného.
- Na týchto letoch nie je možné zbierať ani preplácať bonusové body z programov pre cestujúcich často využívajúcich leteckú dopravu.
- Sociálne zľavy sa udeľujú v súlade s usmerneniami stanovenými nórske ministerstvom dopravy a uverejnenými v prílohe B k tomuto oznámeniu.

Podmienky pri prestupoch:

- Všetky podmienky stanovené dopravcom na prestup cestujúcich na trasy a z trás iných dopravcov, vrátane času na prípoj a registrácie leteniek a batožiny, sú objektívne a nediskriminačné.

6. NAHRADENIE A ZRUŠENIE PREDCHÁDZAJÚCICH ZÁVÄZKOV VEREJNEJ SLUŽBY

Tieto záväzky verejnej služby nahrádzajú záväzky, ktoré boli uverejnené v minulosti v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 294 zo 4. decembra 2003 pre:

- Trasy medzi mestami Kirkenes, Vadsø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest a Alta a trasu Vardø – Kirkenes v.v.
- Hasvik – Tromsø v.v., Hasvik – Hammerfest v.v., Sørkjosen – Tromsø v.v.

7. INFORMÁCIE

Ďalšie informácie možno získať na adrese:

The Ministry of Transport and Communications

PO Box 8010 Dep.

N-0030 OSLO

telefón: (47) 22 24 83 53, fax: (47) 22 24 56 09

PRÍLOHA A

ÚPRAVA VÝKONU/DOSTUPNÝCH MIEST NA SEDENIE – DOLOŽKA O ÚPRAVE VÝKONU

1. Účel doložky o úprave výkonu

Účelom doložky o úprave výkonu je zabezpečiť, aby sa poskytovaný počet miest na sedenie, ktorý ponúka prevádzkovateľ, upravoval podľa zmien dopytu na trhu. Kedykoľvek sa počet cestujúcich výrazne zvýši a presiahne nasledujúce špecifické percentuálne limity vždy obsadených sedadiel (koeficient zaťaženia cestujúcimi), prevádzkovateľ musí zvýšiť ponuku dostupných miest na sedenie. Prevádzkovateľ takisto môže znížiť ponuku dostupných miest na sedenie, keď sa počet cestujúcich výrazne zníži. Pozri špecifikáciu nižšie v bode 3.

2. Obdobia merania koeficientu zaťaženia cestujúcimi

Obdobia, počas ktorých sa sleduje a hodnotí koeficient zaťaženia cestujúcimi, sú od 1. januára do 30. júna vrátane a od 1. augusta do 30. novembra vrátane.

3. Podmienky zmeny výkonu/ponuky dostupných miest na sedenie**3.1 Podmienky zvýšenia výkonu**

3.1.1 Zvýšenie výkonu/ponuky dostupných miest na sedenie musí nastať vtedy, keď je priemerný koeficient zaťaženia cestujúcimi na každej jednotlivej trase zahrnutej v záväzkoch verejnej služby vyšší než 70 %. Keď priemerný koeficient zaťaženia cestujúcimi na týchto trasách prevyšuje 70 % v ktoromkoľvek z období uvedených v bode 2, prevádzkovateľ zvýši na týchto trasách výkon/ponuku dostupných miest na sedenie aspoň o 10 % najneskôr od začiatku nasledujúcej dopravnej sezóny IATA. Výkon/počet ponúkaných miest na sedenie sa zvýši aspoň natolko, aby priemerný koeficient zaťaženia cestujúcimi nepresahoval 70 %.

3.1.2 Pri zvyšovaní výkonu/ponuky dostupných miest na sedenie, ako sa uvádza vyššie, sa môže zmena výkonu vykonať použitím lietadla s nižšou kapacitou miest na sedenie, než je stanovená v pôvodnej ponuke, ak to uprednostňuje prevádzkovateľ.

3.2 Podmienky zníženia výkonu

3.2.1 Výkon/ponuka dostupných miest na sedenie sa môže znížiť vtedy, keď je priemerný koeficient zaťaženia cestujúcimi na každej trase, s ktorou sú spojené záväzky verejnej služby, nižší než 35 %. Keď je priemerný koeficient zaťaženia cestujúcimi na týchto trasách nižší než 35 % v ktoromkoľvek z období uvedených v bode 2, prevádzkovateľ môže na týchto trasách znížiť výkon/ponuku dostupných miest na sedenie najviac o 25 % od prvého dňa po skončení uvedených období.

3.2.2 Na trasách s viac ako dvoma letmi denne ponúkanými každým smerom sa zníženie výkonu podľa bodu 3.2.1 vykoná znížením ponúkaného počtu letov. Jedinou výnimkou je, keď prevádzkovateľ používa lietadlo s vyššou kapacitou miest na sedenie, než je minimum špecifikované v uložení záväzkov verejnej služby. Prevádzkovateľ môže potom použiť menšie lietadlo, ktorého počet miest na sedenie však nie je nižší než minimálny počet miest na sedenie špecifikovaný v uložení záväzkov verejnej služby.

3.2.3 Na trasách, na ktorých sa ponúkajú len jeden let alebo dva lety denne každým smerom, možno znížiť ponuku dostupných miest na sedenie iba použitím lietadla s nižším počtom miest na sedenie, ako je špecifikovaný v uložení záväzkov verejnej služby.

4. Postupy pri zmene výkonu

4.1 Nórske ministerstvo dopravy a komunikácií je podľa zákona zodpovedné za schvaľovanie navrhnutých letových poriadkov, ktoré predloží prevádzkovateľ, vrátane zmien výkonu. Súčasťou súťažných podkladov je obežník nórskeho ministerstva dopravy a komunikácií N-3/2005, na ktorý sa týmto odkazuje.

4.2 Ak sa výkon/ponuka dostupných miest na sedenie zníži podľa bodu 3.2, návrh na nový letový poriadok sa zašle príslušným okresným radám v dostatočnom časovom predstihu na vypracovanie stanoviska pred uvedením zmeny do účinnosti. Ak navrhovaný nový letový poriadok obsahuje zmeny, ktoré porušujú akékoľvek iné požiadavky než počet letov a počet miest na sedenie, ktoré sú stanovené v záväzkoch verejnej služby, musí sa tento nový letový poriadok zaslať ministerstvu dopravy a komunikácií na schválenie.

- 4.3 Keď sa výkon zvýši podľa bodu 3.1, letové poriadky pre nový výkon/nový počet miest na sedenie by mal prevádzkovateľ dohodnúť s okresom (okresmi) ako so správnu jednotkou, ktorej sa táto zmena týka.
- 4.4 Ak sa ponúkne nový výkon podľa bodu 3.1 a prevádzkovateľ a okres (okresy) ako správna jednotka, ktorej sa zmena týka, sa nemôžu dohodnúť na letových poriadkoch podľa bodu 4.3, prevádzkovateľ môže požiadať o schválenie iného letového poriadku pre nový výkon/novú ponuku miest na sedenie nórské ministerstvo dopravy a komunikácií podľa bodu 4.1. To však neznamená, že prevádzkovateľ môže žiadať o schválenie letového poriadku, ktorý neobsahuje potrebné zvýšenie výkonu. Na to, aby ministerstvo mohlo schváliť takýto návrh prevádzkovateľa, musia byť na letové poriadky pre nový výkon/nový počet miest, odlišné od tých, ktoré možno podľa bodu 4.3. dohodnúť s okresom (okresmi) ako so správnu jednotkou, ktorej sa zmena týka, závažné dôvody.

5. Nezmenená finančná kompenzácia pri zmene výkonu

- 5.1 Pri zvýšení výkonu podľa bodu 3.1 sa finančná kompenzácia prevádzkovateľovi nemení.
- 5.2 Pri znížení výkonu podľa bodu 3.2 sa finančná kompenzácia prevádzkovateľovi nemení.
-

PRÍLOHA B

USTANOVENIE O SOCIÁLNYCH ZLAVÁCH

1. Na trasách, na ktoré nórske ministerstvo dopravy a komunikácií kupuje letecké služby v súlade so záväzkami verejnej služby, sa sociálna zľava vzťahuje na tieto skupiny ľudí:
 - a) Osoby, ktoré v deň odletu dovŕšia aspoň 67 rokov a viac.
 - b) Nevidiace osoby od veku 16 rokov.
 - c) Postihnuté osoby od veku 16 rokov, ktoré dostávajú dôchodok podľa nórskeho zákona „Folketrygd“ zo 17. júna 1966 alebo podľa podobného zákona v ktorejkoľvek krajine EHP.
 - d) Študenti od veku 16 rokov, ktorí navštevujú osobitné školy pre sluchovo postihnutých.
 - e) Sprevádzajúci manželský partner nezávisle od veku alebo osoba, ktorá musí sprevádzať osoby uvedené pod písmenami a) – d).
 - f) Cestujúci do veku 16 rokov v deň odletu.
 2. Zľava pre osoby uvedené v oddiele 1 je 50 % maximálneho základného jednosmerného cestovného.
 3. Táto zľava sa neuplatňuje vtedy, keď cestu hradí vláda a/alebo úrad sociálnej starostlivosti. Osoba oprávnená na zľavu rozhodne o potrebe sprievodcu.
 4. Dospelý (od veku 16 rokov) môže cestovať s dieťaťom do 2 rokov zdarma za predpokladu, že dieťa nemá vlastné miesto na sedenie a celú cestu cestujú spolu.
 5. Pri vystavovaní cestovného lístka je potrebné predložiť tieto doklady:
 - a) Osoby uvedené v oddiele 1 písm. a) musia predložiť úradný doklad s fotografiou a dátumom narodenia.
 - b) Osoby uvedené v oddiele 1 písm. b) a c) musia predložiť dôkaz o oprávnenosti formou úradného dokladu podľa nórskeho zákona „Folketrygd“, kapitola 8, § 8 – 3. Nevidiace osoby musia predložiť doklad z úradu sociálneho zabezpečenia a/alebo „Norges Blindforbund“. Osoby z iných krajín EHP musia predložiť podobné doklady zo svojej domovskej krajiny.
 - c) Osoby uvedené v oddiele 1 písm. d) musia predložiť potvrdenie o návšteve školy a list z úradu sociálneho zabezpečenia, v ktorom sa uvádza, že študent poberá dôchodok podľa nórskeho zákona „Folketrygd“. Osoby z iných krajín EHP musia predložiť podobné doklady zo svojej domovskej krajiny.
-